Traduction française du document original
"USER INSTRUCTIONS"

ATTENTION – LIRE CE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LA MACHINE

Manuel d'Utilisation

Orbis Auto laveuse Batterie – OBS38130

Auto laveuse pour le traitement des sols durs

03-????-0000 Iss.1 08/10

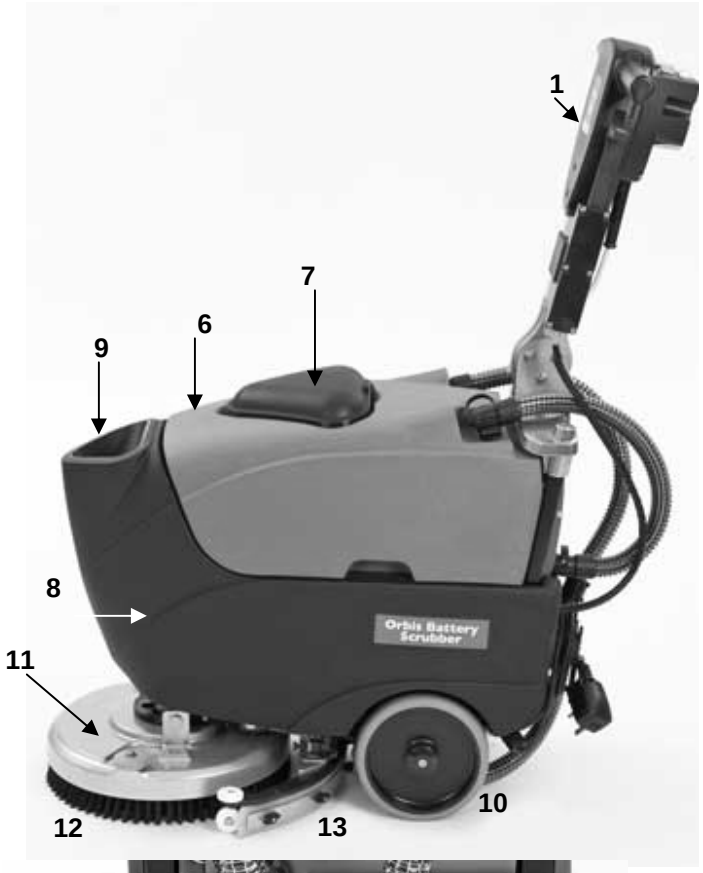
CE

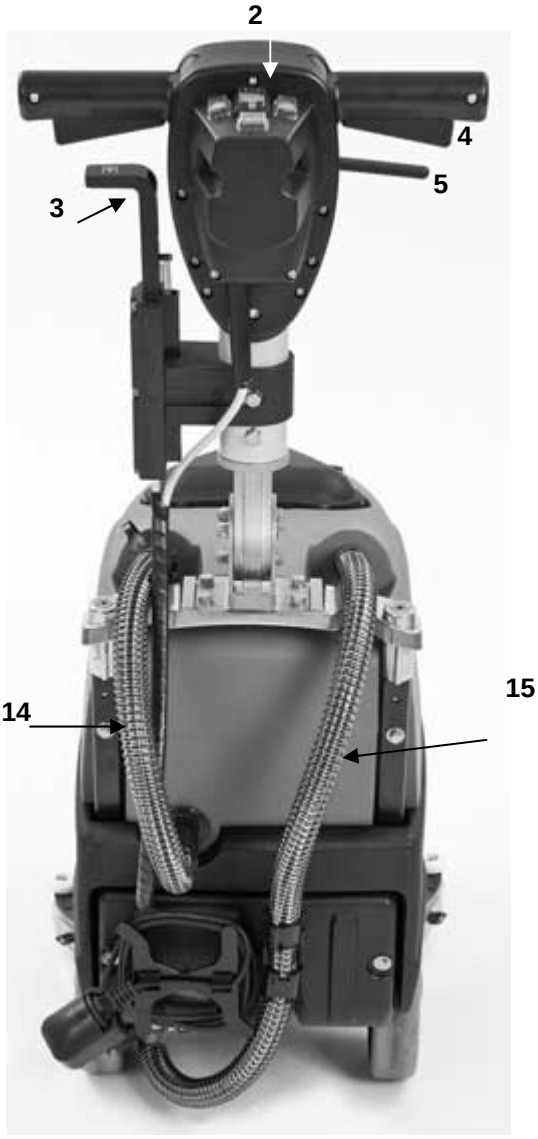
TRUVOX INTERNATIONAL
A Tacony Company

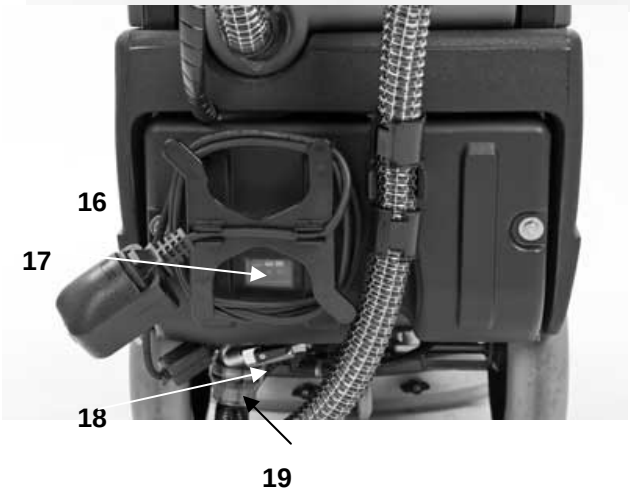
Table des Matières

Découvrir la machine 4
1 Information Produit 5
1.1 IMPORTANT : Information de Sécurité 5
1.2 Ne pas utilise la machine dans certaines conditions 6
1.3 Mise en garde concernant les batteries 6
1.4 Consignes aux opérateurs 6
1.5 Transporter la machine 6
1.6 Symboles & Marquages 7
1.7 Connexion électrique 7
2 Préparation à l'utilisation. 7
2.1 Connecter les batteries 7
2.2 Charger les batteries 7
2.3 Ajuster la hauteur du timon 8
2.4 Positionner la brosse ou le support disque 8
2.5 Remplir le réservoir de solution. 8
3 Contrôles 9
4 Mise en service 9
4.1 Contrôles avant lise en service 9
4.2 Préparer la machine et choisir le cycle de lavage. 10
4.3 Utiliser la machine 10
5 Messages d'alerte en cours d'utilisation 11
5.1 En fin d'utilisation : 11
5.2 Vider et laver le réservoir de récupération. 11
5.3 Vider et laver le réservoir de solution 11
5.4 Nettoyer les lames du suceur 12
6 Stockage 12
6.1 Préserver la durée de vie de la machine 12
7 Maintenance 12
7.3 Remplacer les fusibles 13
7.4 Opérations hebdomadaires 13
8 Service Après-vente 14
9 Garantie 14
10 Waste Electrical & Electronic Equipment (WEEE) 14
11 Spécifications Techniques 15
12 Accessoires 15
13 Diagnostiques de panne 16
15 Declaration of Conformity 18

Découvrir la machine







1. Timon
2. Panneau de contrôle
3. Poignée de levage du suceur d'aspiration
4. Poignée de mise en action de la brosse et/ou déclenchement de l'arrivée d'eau
5. Poignée de réglage de la hauteur du timon
6. Réservoir de récupération
7. Couvercle du réservoir de récupération
8. Réservoir de Solution
9. Ouverture de remplissage du réservoir de solution
10. Roues
11. Carter de brosse
12. Brosse
13. Suceur d'aspiration
14. Tuyau de vidange du réservoir de récupération
15. Tuyau d'aspiration
16. Câble du chargeur de batteries
17. Indicateur de charge des batteries
18. Vanne de réglage du débit d'eau
19. Filtre à eau

IMPORTANT
BIEN LIRE ET RETENIR LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS AVANT D4UTILISER LA MACHINE

1 Information Produit

Cette machine de traitement des sols durs est uniquemlent conçue pour une utilisation en intérieur

Seules de batteries sans entretien (batteries gel) doivent être utilises ; elles permettent une autonomie de 1h20. Un indicateur de charge informe l'opérateur de l'état des batteries. Le chargeur intégré en facilite le chargement.

Cette machine ne doit être utilisée que pour les applications décrites par le fabricant. **Ne pas utiliser la machine** sur les supports susceptible de contenir des poussières dangereuses pour la santé ou des résidus tels que **de l'amiante** ou résidus chimiques. En cas de doute, prenez contact avec votre superviseur, votre revendeur ou Truvox International pour plus d'informations.

Les instructions qui suivent contiennent des informations importantes sur la machine et sur la sécurité de l'opérateur.

La machine doit être utilisée, contrôlée et entretenue selon les instructions du fabricant. **En cas de doute, contacter le fabricant ou votre revendeur.**

Les instructions suivantes sont applicable pour les modèles suivants :

Orbis Battery Scrubber – OBS38130…

1.1 IMPORTANT : Information de Sécurité

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, des précautions de sécurité de base doivent être respectées, y compris les suivantes :

- Lire toutes les instructions avant utilisation.
- Merci de noter que les consignes de sécurité décrites dans ce manuel viennent compléter les consignes applicables dans le pays d'utilisation, mais ne les remplacent en aucun cas.
- Ces consignes s'appliquent dans le cadre d'une utilisation professionnelle, par exemple en hôtellerie restauration, en milieu scolaire, hospitalier, industriel, commercial, dans les bureaux ou toute autre activité réclamant un nettoyage des sols.
- Cette machine ne peut être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou n'ayant ni expérience ni connaissances dans le domaine, sans avoir préalablement reçu les instructions d'utilisation, et uniquement sous la surveillance d'une personne habilitée en charge de leur sécurité.
- Garder les enfants et les personnes non habilitées hors du champ d'action de l'appareil lors de son utilisation.
- Avant la mise en charge, assurez-vous que le voltage correspond bien à celui indiqué sur la plaque descriptive du moteur.
- Toutes les pièces et accessoires doivent être positionnés comme indiqué dans les instructions, avant utilisation de la machine.
- Ne pas utiliser la machine si vous constatez un disfonctionnement ou si elle est endommagée. Contacter un agent technique agréé à effectuer les réglages ou les réparations nécessaires.
- Ne pas manipuler les interrupteurs ou la prise électrique du chargeur avec les mains mouillées, sous peine de subir une électrocution.
- Pour débrancher la prise du chargeur, tirer sur la prise, pas sur le câble.
- Ne pas tracter ou déplacer ou porter par le câble électrique. Ne pas coincer le câble dans une porte, ne pas le frotter sur des angles saillants.
- Tenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toute autre partie du corps à l'écart des pièces rotatives.
- Tenir le câble à distance de toute source de chaleur.
- Ne pas utiliser en cas de présence de poussières non identifies.
- Ne pas utiliser dans un environnement sensible aux explosions.
- Ne pas aspirer d'huile ou toute autre matière inflammable.
- Ne pas utilise la machine tant que la prise du chargeur est raccordée à une prise électrique murale.
- Le cordon d'alimentation du chargeur doit être inspecté régulièrement. En cas de dégradation, il devra être remplacé par le fabricant, un agent technique agréé ou toute autre personne habilitée à réaliser ce type d'intervention.
- Le câble électrique du chargeur ne peut être remplacé que par le produit référencé dans le manuel d'utilisation.
- Ne pas mettre la machine en charge si le câble ou la prise électrique sont endommagés, si vous avez constaté un disfonctionnement ou une dégradation. Contacter un agent technique agréé habilité à effectuer les réglages ou les réparations nécessaires.
- Le câble du chargeur doit être totalement déroulé de son socle avant toute opération de nettoyage ou de maintenance de la machine.
- Pendant le temps de charge, assurez-vous que l'environnement est correctement ventilé.
- Soyez prudent, en cas d'utilisation de la machine à proximité des escaliers, de ne pas basculer.

1.2 Ne pas utilise la machine dans certaines conditions

ATTENTION DE NE PAS :

- Remplir le reservoir de solution avec de l'eau supérieure à 50°C ;
- Utiliser de fuel, de pétrole ou tout autre détergent corrosive pour laver les sols ;
- Laver ou pulvériser des produits corrosifs, inflammables et/ou explosifs, même si ils sont dilués

1.3 Mise en garde concernant les batteries

ATTENTION Porter les équipements de protection individuelle pour éviter tout contact avec la peau (consulter les préconisations en vigueur dans le pays où la machine est utilise).

- Ne pas inhaler les vapeurs, ceci est très dangereux.
- Il est strictement de fumer et/ou d'utiliser une flamme vive à moins de 2 mètres des batteries durant le temps de charge, dans l'environnement de charge ou quand les batteries sont stockées chargées.
- **Signaler toute fuite de liquide émanant des batteries ; ce liquide est dangereux et hautement polluant.**

ATTENTION En cas d'incendie, utilise un extincteur à poudre uniquement ; ne pas utilise d'eau pour éteindre le feu.

1.4 Consignes aux opérateurs

ATTENTION

Les opérateurs doivent être formés à l'utilisation de cette machine, capable d'assurer les opérations de maintenance courantes, et de sélectionner les accessoires adaptés à l'appareil.

- Les opérateurs doivent être physiquement capable de manœuvrer, déplacer et utiliser la machine.
- Les opérateurs doivent pouvoir identifier tout mauvais comportement de la machine, identifier et informer de tout problème.
- Ne pas utilise sur des sols dont l'inclinaison n'excède pas 2%.
- Utiliser des chaussures à semelles antidérapantes.
- Porter des vêtements imperméables pour rester au sec au chaud.
- Lorsque c'est possible, changer de poste régulièrement afin de ne pas utilise toujours les mêmes muscles à cause d'une utilisation prolongée.
- Ne pas laisser la machine fonctionner sans surveillance.
- Ne pas fumer lors de l'utilisation de la machine.
- Ne pas obstruer les ouvertures. Ne pas utiliser la machine si les ouvertures sont bouchées : éliminer les résidus de poussières, de cheveux, de tout ce qui peut réduire le flux d'air.
- Garder les mains et les pieds loin de la brosse ou du disque rotatif.

ATTENTION – Cette machine est prevue pour une utilisation en intérieur uniquement et ne doit pas être stockée en extérieur ni dans un environnement humide.

ATTENTION – Ne pas utiliser la machine si la présence de poussières douteuses ou de produits inflammables est détectée. En aviser immédiatement un responsable.

ATTENTION – N'utiliser que des accessoires et des pieces detaches prévues pour cette machine par la fabricant. Dans le ca contraire, le bon fonctionnement de la machine ne pourra être garanti.

ATTENTION – Toujours s'assurer que l'alimentation de la machine est bien coupée avant de positionner ou de changer un accessoire.

1.5 Transporter la machine

ATTENTION – CETTE MACHINE EST LOURDE

Ne pas essayer de lever cette machine sans un matériel de levage adapté.

ATTENTION – Une mauvaise manipulation de levage peut entraîner des lésions physiques sans l'utilisation d'un appareil de levage adapté. Il est fortement déconseiller de lever cette machine manuellement. Les informations sur le poids de la machine sont disponibles sur le tableau des données techniques.

Pour un transport sécurisé, s'assurer que les pièces mobiles, réservoirs et accessoires démontables soient parfaitement fixés, que le câble et le cordon de chargeur ne trainent pas au sol.

Pour déplacer la machine jusqu'au lieu d'utilisation, tirer la poignée vers le bas afin de lever le plateau et que la machine repose sur ses roues.

ATTENTION – Pour franchir les petits obstacles (marches, trottoirs, etc), il est fortement recommandé de tirer la machine en arrière afin d'éviter tout risqué de dégradation du aux chocs éventuels.

1.6 Symboles & Marquages

Selon l'importance des informations et en accord avec les procédures de sécurité, maintenance etc, les symboles suivants ont été sélectionnés dans ce manuel :

ATTENTION

Symbole TERRE

1.7 Connexion électrique

Avant de brancher la machine à une prise électrique, s'assurer que le voltage correspond bien à celui requis par l'appareil.

UK only

The supply cord is fitted with a plug containing a 13 amp fuse. Should the fuse require replacement it must only be replaced by a 13 amp fuse conforming to BS1362, and the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost the plug must not be used until the correct replacement cover is fitted.

IMPORTANT – Si le cordon électrique du chargeur est endommagé, il doit être remplacé uniquement par un cordon identique préconnisé par le fabricant ou un agent agréé.

ATTENTION – CETTE APPAREIL DOIT ËTRE ELECTRIQUEMENT RELIE A LA TERRE.

2 Préparation à l'utilisation.

2.1 Connecter les batteries

- Retirer les deux vis qui fixent le réservoir au châssis (Fig. 1).

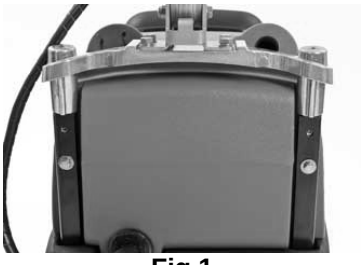


Fig 1

- Enlever le réservoir amovible (Fig 2).

Fig 2

- Connecter les 4 fiches blanches 2 par 2 (1 male/ 1 femelle) (Fig 3 & 4).

Fig 3

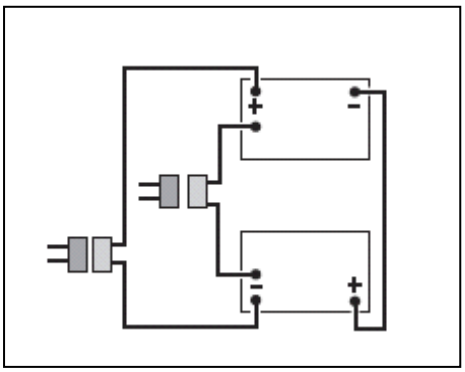


Fig 4

- Reposer le reservoir et remettre les vis.

ATTENTION
S'assurer que le circuit électrique est équipé d'un coupe circuit.

2.2 Charger les batteries

ATTENTION – Ne metre les batteries en charge que dans un local ventilé, et en accord avec la règlementation en vigueur dans le pays d'utilisation.

- Placer la machine au plus près de la prise électrique murale.
- Dérouler le câble du chargeur situé à l'arrière de la machine et raccorder à la prise murale.

ATTENTION – S'assurer que le voltage du réseau est compatible avec celui du chargeur de la machine (100 – 240V, 50/60Hz).

- Laisser les batteries en charge jusqu'au moment où le voyant vert s'allume, puis débrancher la machine et enrouler le cordon du chargeur à l'arrière de l'appareil (Fig 5).

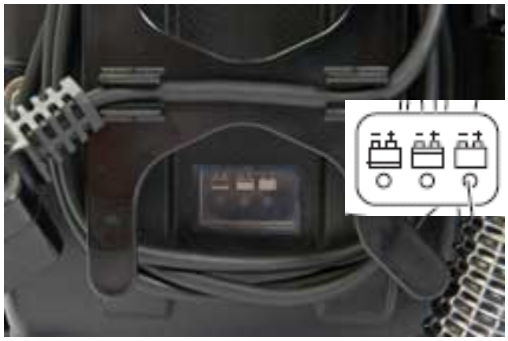


Fig 5

NOTE: Le temps de charge est de 10 heures.

- IMPORTANT – Le chargement incorrect des batteries peut les endommager, et en réduire la durée de vie. EVITER LES CHARGEMENTS INCOMPLETS OU TROP LONGS

2.3 Ajuster la hauteur du timon.

Positionner le timon à la hauteur idéale de travail en utilisant le levier de réglage situé sur le timon et bloquer dans la bonne position.

NOTE : Utiliser la machine avec le timon en position vertical empêchera une bonne maniabilité de l'appareil.

2.4 Positionner la brosse ou le support disque

ATTENTION – Cet appareil est conçu pour être utilize avec des brosses ou des supports de disque de bonne qualité. L'utilisation d'accessoires non conseillés pénalisera les résultats de lavage et la fiabilité de la machine.

ATTENTION – S'assurer que la machine est hors tension avant de placer ou de changer un accessoire.

- S'assurer que les deux réservoirs d'eau (propre et sale) sont vides avant le changement d'un accessoire (brosse ou support disque).
- S'assurer que le timon est en position verticale et le suceur relevé.
- Lever doucement l'avant de la machine pour accéder facilement au carter (Fig 6).

Fig 6

- Placer la brosse/support disque sur l'axe de fixation et tourner ¼ de tour da&ns le sens oppose des aiguilles d'une montre, jusqu'au blocage complet (Fig 7).

Fig 7

- Replacer la machine dans sa position normale d'utilisation.

IMPORTANT Toujours retirer la brosse/support disque après utilisation.

2.5 Remplir le réservoir de solution.

ATTENTION Ne remplir qu'avec de l'eau propre à une température maximum de 50°C.

- Enlever le filtre situé dans l'ouverture du réservoir.
- Connecter le tuyau de remplissage au robinet et introduire ce même tuyau dans le réservoir (Fig 8).

Fig 8

- Ouvrir le robinet et remplir le réservoir.
- Ajouter la dose de détergent correspondant au volume d'eau.

- **IMPORTANT** – Seuls les détergents NON MOUSSANTS recommandés par le fabricant peuvent être utilisés dans cette machine. Suivre scrupuleusement les conseils d'utilisation, de dosage, de manipulation, ainsi que les consignes de sécurité liées au détergent utilisé.

ATTENTION – Se référer à la fiche de données de sécurité du fabricant du détergent en cas de contact avec les yeux, la peau ou d'ingestion.

Après remplissage, déconncter le tuyau du robinet et replacer le filtre dans l'ouverture du réservoir.

- La capacité du réservoir est de 17 litres. Ne pas dépasser la capacité maximale du réservoir.
- **IMPORTANT** – Quand le réservoir est vide en cours d'utilisation, éteindre la machine et vider le réservoir de récupération avant de remplir à nouveau le réservoir de solution.

3 Contrôles

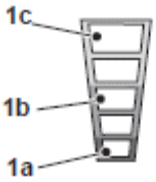
Toutes les commandes opérationnelles sont situées sur le haut du timon, et identifiées selon la fonction de chaque interrupteur.(Fig 9).

Fig 9

1 – LEDS de contrôle de l'état de charge des batteries

Quand l'interrupteur du moteur de brosses est enclenché, le tableau de contrôle de charge s'illumine et donne les indications suivantes :

- LED (1c) allumée : charge maximum
- LED (1b) allumée, charge moyenne
- LED (1a) allumée en rouge : charge minimum.



Quand les batteries sont déchargées (LED 1a allumée en rouge) la machine s'arrête et ne redémarre plus, et la LED « R » clignote pendant quelques secondes. Cela signifie qu'il faut mettre les batteries en charge.

2 – Interrupteur du moteur d'aspiration

En position "ON", le moteur démarre et l'interrupteur s'allume. Il s'éteint et le moteur s'arrête en position « OFF ».Used to switch motor ON and OFF.

3 – Interrupteur du moteur de brosses

En position "ON", le moteur démarre et l'interrupteur s'allume. Il s'éteint et le moteur s'arrête en position « OFF ».Used to switch motor ON and OFF.

Pour démarrer la rotation de la brosse, presser le levier situé à droite du timon.

4 – Interrupteur de débit d'eau (4)

Lorsqu'il est allumé, le débit d'eau ne s'effectuera que lorsque l'opérateur pressera le levier de brossage situé à droite du timon.

Fig 10

5 – Rotation de la brosse et/ou débit d'eau

En pressant le levier 5, la rotation de la brosse va se déclencher et, si l'interrupteur de débit d'eau est allumé, va simultanément envoyer l'eau vers la brosse (Fig 10).

6 – Levier de réglage de la hauteur du timon

Pour adapter la hauteur du timon à la taille de l'opérateur pour une position de travail confortable.

4 Mise en service

4.1 Contrôles avant lise en service

- Vérifier que le tuyau de vidange du réservoir de récupération est bien fixé et fermé
- Vérifier que le tuyau d'aspiration est bien raccordé au bloc suceur et au réservoir de récupération (Fig 11).

Fig 11

- S'assurer que le bloc suceur n'est pas bloqué et que le tuyau est correctement raccordé (Fig 12).

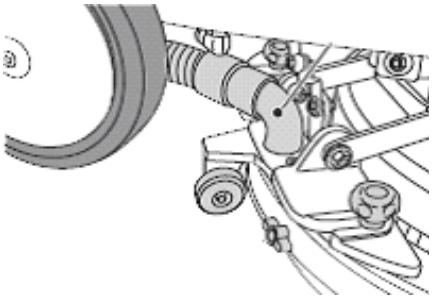


Fig 12

- Vérifier l'état de charge des batteries en pressant l'interrupteur 3.
- Vérifier que le filtre à eau est parfaitement propre et débarrassé de tout résidu (Fig 13).

Fig 13

4.2 Préparer la machine et choisir le cycle de lavage.

- Mettre l'interrupteur du moteur de brosse en position « ON ». Il s'allume.
- Tirer le levier de réglage du bloc suceur et le lâcher lentement pour poser le suceur sur le sol (Fig 14).

Fig 14

Vous pouvez sélectionner 4 cycles opératoires :

- **Cycle de séchage**

Tirer le levier 5 pour démarrer la rotation de la brosse et enclencher l'interrupteur 2 pour démarrer le moteur d'aspiration.

- **Cycle de brossage**

Tirer le levier 5. En le relâchant, la brosse s'arrête.

- **Cycle lavage/brossage**

Enclencher l'interrupteur 4 pour le debit d'eau, et presser le levier 5 pour la mise en fonction de la brosse et pour distribuer la solution de lavage sur le sol.

- **Cycle lavage/brossage/séchage**

Enclencher l'interrupteur 2 pour démarrer l'aspiration, l'interrupteur 4 pour envoyer la solution de lavage et tirer le levier 5 pour démarrer le cycle.

4.3 Utiliser la machine

ATTENTION Ne jamais démarrer la machine sans un brosse ou un disque sur le support disque.

Une fois le timon réglé à la bonne hauteur de travail :

- Allumer le moteur de brosse et sélectionner le cycle de lavage. Commencer les opérations de lavage en pressant les leviers et en les maintenant pour déclencher la rotation de la brosse et la distribution de solution, puis pousser la machine vers la zone à nettoyer en la dirigeant par le timon.
- En relâchant les leviers, la rotation de la brosse et l'arrivée d'eau s'arrêtent immédiatement.

ATTENTION – Pour éviter d'endommager le sol, ne pas laisser la machine en position statique pendant que la brosse tourne.

- **IMPORTANT** – Pour obtenir un résultat optimal nde lavage et de séchage, il est conseillé d'utiliser la machine uniquement en marche avant, sur un trajet linéaire. Utiliser la machine en marche arrière endommage les lames du suceur et pénalise la qualité de l'aspiration.
- Si besoin, utiliser la vanne pour réguler la quantité d'eau (Fig 15 & 16).

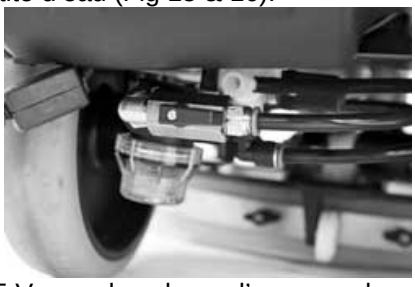


Fig 15 Vanne de volume d'eau grande ouverte

Fig 16 Vanne de volume d'eau fermée

- Vérifier l'état de charge des batteries (1 dans Fig 5).
- **ATTENTION** – Si de la mousse ou de l'eau s'écoule, éteindre immédiatement la machine et vider le réservoir de récupération. Le liquide peut être inconnu, dû à la température ou à une réaction chimique
- Pour arrêter la machine et récupérer les résidus d'eau au sol, arrêter d'abord le moteur de brosse, puis le moteur d'aspiration.
- Pour un entretien courant sur des sols peu sales, adapter le débit de solution.
- Pour les sols très encrassés, faire un 1er passage en cycle lavage/brossage, et un second en cycle lavage/brossage/séchage (voir section 4.2)

IMPORTANT En ces de besoin de changement de brosse/disque en cours d'utilisation, se référer à la section 2.4.

5 Messages d'alerte en cours d'utilisation

En cours d'utilisation, des signaux d'erreur peuvent s'afficher sur le cadran du timon (Fig 17).

- Surtension électrique au moteur d'aspiration Led 1 clignote et Led 2 est allumée.
- Surtension électrique au moteur de brosse Led 1 clignote et Led 3 est allumée.
- Mauvaise alimentation du moteur d'aspiration Led 1 clignote et Led 4 est allumée.
- Mauvaise alimentation du moteur de brosse Led 1 clignote et Led 5 est allumée.

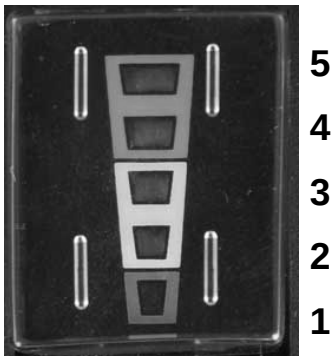


Fig 17

5.1 En fin d'utilisation :

- En fin d'opération de lavage, et avant d'éteindre la machine, couper l'arrivée de solution et la rotation de la brosse en lâchant les leviers. Continuer uniquement avec l'aspiration pour récupérer les résidus d'eau au sol puis éteindre l'aspiration par l'interrupteur 2.
- Relever le bloc suceur en tirant sur le levier jusqu'au blocage. Cette position permet de garder les lames du suceur dans une position verticale.

ATTENTION – Toujours relever le bloc suceur après utilisation pour éviter de déformer les lames.

5.2 Vider et laver le réservoir de récupération.

Après utilisation, ou quand le réservoir de solution est plein, il est nécessaire de le vider, suivant le protocole suivant :

IMPORTANT – Pour l'évacuation des eaux sales, se référer à la règlementation en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine.

Fig 18

- Placer la machine au-dessus d'une bouche d'évacuation.
- Retirer le tuyau de son support, à l'arrière de la machine.
- Enlever le bouchon et vidanger le réservoir (Fig 18).

ATTENTION après utilisation, il est nécessaire de nettoyer le réservoir de récupération afin d'éviter les dépôts de calcaire et le développement de bactéries, les odeurs et les moisissures.

- Enlever le couvercle et en nettoyer l'intérieur. Nettoyer le flotteur d'aspiration à l'eau courante.
- Laisser le tuyau de vidange ouvert au dessus de la bouche d'évacuation, verser de l'eau propre par l'ouverture supérieur du réservoir et nettoyer l'intérieur jusqu'à voir couler de l'eau propre par le tuyau de vidange.
- Reboucher le tuyau, le remettre dans son support et replacer le couvercle du réservoir.

5.3 Vider et laver le réservoir de solution

ATTENTION – après utilisation, il est nécessaire de nettoyer le réservoir de récupération afin d'éviter les dépôts calcaires.

Apr7s avoir vidé le réservoir de récupération, vider le réservoir de solution comme suit :

- Placer la machine au dessus d'une bouche d'évacuation.
- Orienter la vanne de vidange vers l'extérieur (Fig 19).

Fig 19

- Retirer le clip de maintien du tuyau d'évacuation, et enlever le bouchon afin de laisser l'eau s'évacuer.
- Laver l'intérieur du réservoir en versant de l'eau claire par l'ouverture supérieure, en laissant le tuyau débouché.
- Après nettoyage, reboucher le tuyau, le remettre dans son emplacement et replacer le clip de maintien.
- **IMPORTANT** – Pour l'évacuation des solutions de nettoyage non utilisées, se référer à la règlementation en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine.

5.4 Nettoyer les lames du suceur

Pour bien nettoyer le bloc suceur (1), il est conseillé de procéder comme suit (Fig 20) :

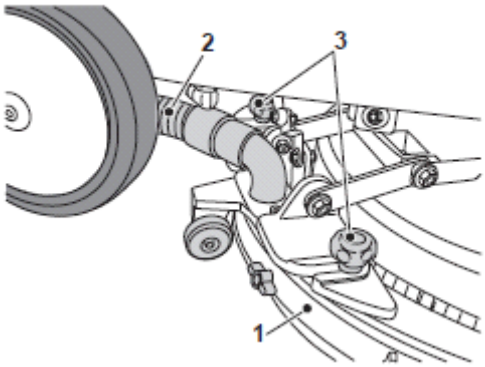


Fig 20

- Tirer le bloc suceur latéralement (1)
- Déconnecter le tuyau (2) du bloc suceur (1).
- Dévisser les écrous (3) et retirer le bloc suceur (1).
- Nettoyer le bloc suceur et surtout les lames (4) et l'intérieur du tuyau d'aspiration (5)

Si, pendant cette opération, il est constaté que les lames sont endommagées ou usées, les remplacer ou les inverser.

6 Stockage

- Toujours éteindre, vider, nettoyer et sécher la machine après utilisation.
- Les réservoirs de solution et de récupération doivent être vides et rincés à l'eau claire.
- Enrouler le câble du chargeur de batteries sur son emplacement pour éviter de le faire trainer au sol.
- En cas de stockage prolongé, s'assurer que la brosse/support disque est enlevé et le bloc suceur relevé.
- Entreposer la machine dans un local abrité et sec.

6.1 Préserver la durée de vie de la machine

- Placer la machine à couvert, à l'abri des intempéries, dans un local où la température varie entre +5 et +40°C.
- Vider l'eau contenue dans les réservoirs.
- Recharger les batteries, et en fin de cycle de charge, déconnecter les batteries du chargeur. Voir section 2.1 et procéder de la manière inverse.
- Charger les batteries une fois par mois.

7 Maintenance

ATTENTION – Avant d'entreprendre toute opération de maintenance ou de contrôle, éteindre la machine, débrancher le chargeur ainsi que le pôle « + » es batteries.

- Ne pas poser d'outils ou d'objets en métal sur les batteries : risque de court-circuit.
- Ne pas utiliser de détergents puissants, acides ou alcalins durant les opérations de lavage ou de nettoyage de la machine, et être vigilant quant aux parties électriques de l'appareil.
- Ne pas nettoyer la machine au jet d'eau ou au nettoyeur haute pression.
- Si la machine doit être levée lors d'une opération de maintenance, placer des supports fixes sous la machine pour la maintenir stable.
- Contacter un agent agréé pour toute intervention et n'utiliser que les pièces détachées D'ORIGINE.

La machine nécessite un minimum d'intervention de maintenance par un opérateur agréé pour les points suivants :

- **Cordon du chargeur de batteries** – Il doit être régulièrement inspecté, ainsi que la prise et les points d'ancrage. Ne le remplacer que par un cordon identique selon le type précisé dans ce manuel.
- **Réservoir de récupération** – En contrôler l'état et la propreté
- **Lames de suceur** – En contrôler l'état et les remplacer si endommagées ou usées.

7.1 Remplacer les lames du suceur (Fig 21).

Quand le sol n'est plus parfaitement sec, qu'il reste des traces d'eau, il faut contrôler l'état des lames du suceur (1) :

- Retirer le bloc suceur (1) (voir section 5.4)
- Dévisser les ailettes (2) et retirer les lames (3).

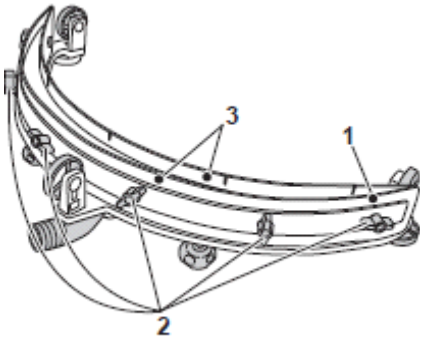


Fig 21

N.B.:
Si les lames (3) ne sont usées que sur un côté, elles peuvent être inversées.

- Remplacer ou inverser les lames (3)
- Remettre les ailettes et replacer le bloc suceur sur son support.

N.B.:
Il existe 2 types de lames :
Les lames "Para", adaptées à tous types de sols ;
Les lames « polyuréthane » adaptés au traitement des sols en industrie (résidus de graisses et d'huiles).

7.2 Réglage du suceur d'aspiration (Fig. 22)

- Mettre le suceur en position opérationnelle à l'aide du levier.
- Démarrer l'aspiration sur quelques mètres avant de l'arrêter, et d'éteindre la machine.
- Vérifier l'efficacité des lames (1) sur le sol.

Fig. A = trop écrasées
Fig. B = trop hautes
Fig. C = bonne position

- Démonter le bloc suceur.
- Pour effectuer le réglage (bloc suceur à l'envers, lames vers le haut), desserrer les vis (2) situées près des roulettes (3) et déplacer les roués verticalement, vers le haut pour remonter les lames, vers le bas pour descendre les lames.

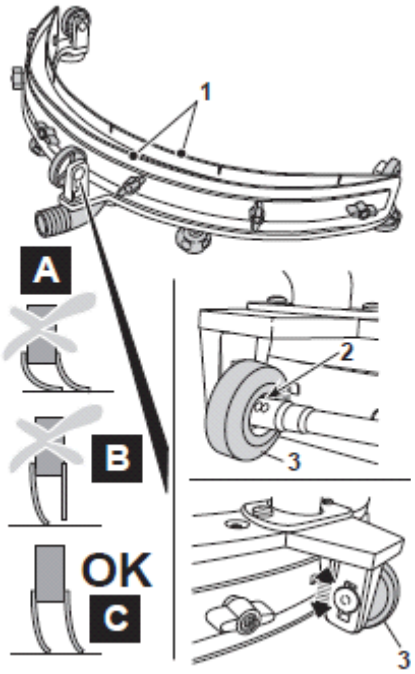


Fig 22

7.3 Remplacer les fusibles (Fig 23)

ATTENTION Ne remplacer un fusible défectueux que par un fusible du même ampérage.

- Dévisser les deux boulons (1) qui maintiennent le carter extérieur (2) et l'enlever.
- Dévisser les deux boulons (3) du boitier du circuit imprimé (4) et l'enlever.
- Fusible (5) Vert 30A
- Protection générale de la machine.
- Remonter le boitier (4) et le carter (2)

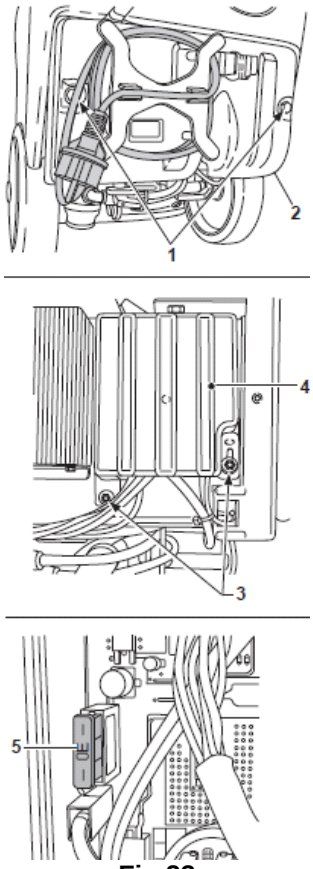


Fig 23

7.4 Opérations hebdomadaires

Nettoyage du filtre de solution (Fig. 24)

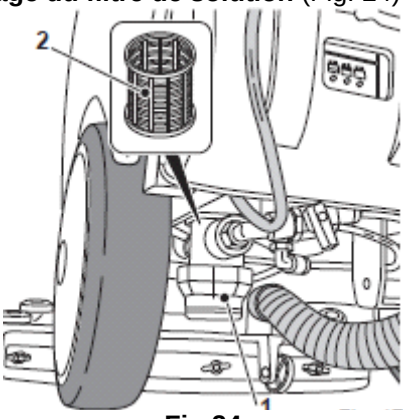


Fig 24

- S'assurer que la vanne d'arrivée d'eau est bien fermée (voir Fig 16).
- Dévisser le bloc transparent du filtre (1) et retirer le filtre (2).
- Nettoyer le filtre à l'eau courante (2) S'il est bouché, le remplacer.
- Replacer le filtre et revisser le bloc transparent.

IMPORTANT – Toutes les autres opérations de maintenance ou réparations doivent être effectuées par un ingénieur TRUVOX ou par un agent agréé.

IMPORTANT – Si la machine ne fonctionne pas, se référer au tableau de diagnostiques, en fin de ce manuel. En cas de problème, contacter le service client TRUVOX pour une intervention rapide.

8 Service Après-vente

Les machines Truvox sont de haute qualité, testées par des techniciens agréés. Il est cependant normal qu'après de longues périodes de travail, les composants électriques et mécaniques montrent des signes de faiblesse, de disfonctionnement ou d'usure.

En cas d'utilisation en situations extrêmes ou dans des conditions spécifiques, comme en cas d'absence d'un minimum d'entretien et de maintenance, il sera nécessaire, à intervalle régulier, de procéder à un contrôle général de la machine. **L'utilisation de pièces détachées non recommandées par TRUVOX entrainera l'invalidité de la garantie et toute possibilité de réclamation.**

Si vous souhaitez l'intervention d'un technicien, merci de contacter le revendeur auprès de qui vous avez fait l'achat de votre machine.
L'entretien et la réparation des machines TRUVOX ne peuvent être assures que par un technicien formé et agréé. Toute intervention non qualitative peu mettre l'utilisateur en danger.

9 Garantie

Votre machine est garantie **1 an** à partir de la date d'achat ou de la date de début de location (factures faisant foi), contre tout défaut de fabrication ou défaut de pièce. Pendant la période de garantie, nous assurons la réparation et le remplacement de toute pièce défectueuse, gratuitement, selon les conditions suivantes :

CONDITIONS

1. Toute réclamation faite dans les délais contractuels de la garantie devra être accompagnée de l'original de la facture émise au jour de l'acquisition, et du N° de série de la machine.
2. Pour toute réclamation Durant le délai de garantie, prendre contact avec le revendeur auprès de qui vous avez acheté votre appareil ; il prendra les dispositions necessaries. Ne pas ré expédier votre appareil directement chez le revendeur ou le fabricant, sous peine de générer des dommages supplémentaires dus au transport.
3. Ni TRUVOX ni ses distributeurs ne pourront être tenus pour responsable des dégradations ou de la perte éventuelle de votre machine si vous la ré expédiez sans leur accord préalable.
4. La garantie est régie par la loi anglaise. La garantie ne couvre pas les points suivants : maintenance périodique – réparation ou remplacement des pièces d'usure suite à l'utilisation de la machine.
5. La garantie est régie par la loi anglaise. La garantie ne couvre pas les points suivants : maintenance périodique – réparation ou remplacement des pièces d'usure suite à l'utilisation de la machine.
   - Dommages causés par accident, mauvaise utilisation ou par négligence, ou l'installation de pièces autres que celles recommandées par TRUVOX.
   - Dommages causés par des pièces défectueuses autres que celles recommandées par TRUVOX, réparations, modifications ou réglages effectués par toute autre personne que les personnels TRUVOX ou les techniciens agréés par TRUVOX.

- Les coûts et les risques liés au transport relevant directement ou indirectement de la garantie de la machine.
- Les consommables, accessoires, pièces d'usure n'entrent pas dans le cadre de la garantie.
-

Cette garantie n'affecte en rien vos droits légaux ni vos droits à l'encontre du fabricant résultant de leurs conditions de vente ou de facturation.

10 Waste Electrical & Electronic Equipment (WEEE)

Ne pas se débarrasser de cette appareil n'importe où. Cela pourrait nuire à la santé et à l'environnement.

Merci de vous renseigner auprès des autorités compétentes afin de connaitre la procédure d'élimination et de recyclage.

11 Spécifications Techniques

Construction de classe 1. Enclosure to IPX3.

Modèle		**Orbis Battery Scrubber OBS38130**
Voltage de charge AC (~) / Fréquence	V / Hz	100 – 240 / 50 – 60
Voltage DC	V	24
Temps de charge	heures	10
Autonomie	heures	1 heure 20 minutes
Largeur de travail	cm	38
Largeur d'aspiration	cm	45
Pression de la brosse	g/cm²	35
Vitesse de la brosse	Trs/mn	130
Productivité théorique par heure	m²/heure	1100
Capacité du réservoir de solution	litres	17
Capacité du réservoir de récupération	litres	26
Puissance du moteur de brosses	W	260
Puissance du moteur d'aspiration	W	250
Débit d'air	l/sec	28
Dépression à la colonne d'eau	mm	2800
Niveau sonore	dB(A)	65
Vibrations du timon	m/s²	<2.5
Dimensions (L x l x H)	cm	90 x 40 x 110
Dimensions (Timon replié)	cm	90 x 40 x 75
Poids – avec batteries	kg	76
Poids – sans batteries	kg	57
Poids total en charge	kg	93
Garantie		1 an

- Les mesures du niveau sonore ont été prises à 0.25 mètre de la machine, et à 1.5 mètre du sol, en mode d'utilisation sur sol dur. L'apareil de mesure utilisé est un appareil de mesure portatif.
- Les vibrations du timon n'excèdent pas 2,5 m/s², quelle que soit la surface traitée et le type d'accessoire utilisé (brosse ou pad)

Les mesures ont été réalisées par un loboratoire indépendant.

12 Accessoires

Accessoires	**Références**	**Utilisation**
Brosse noire standard		Tous travaux d'entretien et de lavage
Brosse blanche souple		Entretien et lavage sur sols souples
Porte pad		Pour utilisation de disques
Kit d'aspiration (1 jeu de lames)		Remplacement des lames usagées
Kit d'aspiration (5 jeux de lames)		Remplacement des lames usagées

IMPORTANT : Les accessoires d'origine sont disponibles uniquement auprès des revendeurs agréés ou du Service Client TRUVOX.

13 Diagnostiques de panne

ATTENTION – Avant d'entreprendre toute intervention de maintenance ou de réglage, éteindre la mahine et débrancher le chargeur de la prise électrique. Pour plus de sécurité, déconnecter les batteries.

Les points suivants peuvent être facilement controlés par l'opérateur :

Panne	Cause	Remède
La machine ne démarre pas	Batterie faible	Vérifier la charge
	Fusible principal défectueux	Remplacer le fusible principal Vert 30A*
Les brosses ne tournent pas	Surtension ou mauvaise alimentation du moteur de brosse	Voir le paragraphe "Messages d'alertes en cours d'utilisation".
	Le bouton de démarrage, sur le timon, n'est pas enclenché	Appuyer sur le bouton
L'aspiration ne démarre pas	Surtension ou mauvaise alimentation du moteur d'aspiration	Voir le paragraphe "Messages d'alertes en cours d'utilisation".
	Le bouton de démarrage, sur le timon, n'est pas enclenché	Appuyer sur le bouton
La machine ne sèche pas bien et laisse des résidus d'eau.	Aspiration éteinte	Démarrer l'aspiration
	Tube d'aspiration bouché	Vérifier et nettoyer le tuyau d'aspiration entre le bloc suceur et le reservoir de récupération.
	Les lames du bloc suceur ne sont pas bien positionnées	Régler la hauteur des lames comme indiqué au paragraphe "réglage du suceur d'aspiration".
	Le reservoir d récupération est plein	Vider le réservoir de récupération.
	Les lames du suceur sont usées	Remplacer ou inverser les lames du suceur
La solution n'arrive pas sur la brosse	Le réservoir est vide	Remplir le réservoir
	Le bouton n'est pas enclanché	Presser le bouton
	La vanne ¼ de tour est fermée	Ouvrir la vanne ¼ de tour située à l'arrière de la machine
	Le filtre est bouché	Laver le filtre
	L'electrovanne ne fonctionne pas	Appeler le service technique
Les résultats de lavage ne sont pas bons	Brosses et/ou détergent non adaptés au support	Adapter la brosse et le détergent au type de sol et de salissure à traiter
	Brosse usagée	Remplacer la brosse

*Si le fusible grille plusieurs fois de suite, la machine devra être prise en charge par un technicien agréé pour analyse détaillée.

15 Declaration of Conformity

EC Declaration of Conformity

We, Truvox International Ltd.

of Third Avenue, Millbrook,
Southampton, Hampshire
England
SO15 0LE

declare that the machinery

Make : Scrubber /dryer
Type : Orbis Battery Scrubber
Model : **OBS38130…**

Serial Number : from 000001
Year of Construction : 2010

has been manufactured using the following transposed harmonised European Standards and technical specifications.

Ref No	Title
2006/42/EC	Machinery Directive and subsequent amendments
2006/95/EC	The Low Voltage Directive and subsequent amendments
BS EN 60335-1	
BS EN 60335-2-72	
2004/108/EC	The EMC Directive and subsequent amendments
EN61000-3-2	
EN61000-3-3	
EN55014-1	
EN55014-2	

Signed in : SOUTHAMPTON, England

on the 24th August 2010

Signature :

CE

Name : David Overell
Position : Managing Director

Technical file: Orbis Battery Scrubber Iss. 1
Mark Campbell
Product Support Manager

Authorised dealer:

Truvox International Limited
Third Avenue, Millbrook, Southampton, Hampshire SO15 0LE, England
Tel: +44 (0) 23 8070 2200 Fax: +44 (0) 23 8070 5001
e-mail: truvox@truvox.com Web: www.truvox.com

A Tacony Company